



OBSERVATOIRE électoral de l'Amérique latine

« RELANCER L'ALLIANCE STRATÉGIQUE ENTRE L'ARGENTINE ET LE BRÉSIL »

Traduction du texte
d'**Alberto Fernández et Luiz Inácio Lula da Silva**,
présidents de l'Argentine et du Brésil,
publié dans le journal *Perfil*, le 21 janvier 2023

Février 2023



Texte d'Alberto Fernández et Luiz Inácio Lula da Silva, présidents de l'Argentine et du Brésil, publié dans le journal argentin *Perfil*, le 21 janvier 2023, en amont de la visite officielle du président brésilien en Argentine : <https://www.perfil.com/noticias/opinion/relanzamiento-de-la-alianza-estrategica-entre-argentina-y-brasil-por-alberto-fernandez-y-luiz-inacio-lula-da-silva.phtml>

Traduit par Camille Sansberro, étudiante à IRIS SUP' et membre de la coordination de l'Observatoire électoral de l'Amérique latine de l'IRIS.

PRÉSENTATION DE L'OBSERVATOIRE

L'année électorale et politique latino-américaine en 2022 s'inscrit dans un contexte régional et international singulièrement complexe, instable et imprévisible : guerre en Ukraine et ses multiples conséquences, effets de long terme et conjugués de la crise financière internationale de 2008 et de la pandémie de Covid-19.

L'IRIS a dans ce contexte décidé de lancer l'Observatoire électoral de l'Amérique latine, en partenariat avec plusieurs think tanks et centres de recherche en relations internationales des États-Unis et d'Amérique latine. Il a pour ambition de constituer une plateforme visible et de référence sur les événements politiques et électoraux en cours en Amérique latine.

L'Observatoire électoral de l'Amérique latine s'inscrit dans le cadre du Programme Amérique latine/Caraïbe de l'IRIS, dirigé par **Christophe Ventura**, directeur de recherche à l'IRIS.



PROGRAMME
**AMÉRIQUE LATINE/
CARAÏBE**

Ce programme étudie la géopolitique d'un sous-continent situé au cœur de multiples enjeux globaux du 21^e siècle. Analyses, décryptages, débat d'idées, mise en perspectives. Ce programme s'adresse aux professionnels (entreprises, décideurs, journalistes, etc.) et spécialistes (chercheurs, universitaires, institutionnels) mobilisés sur ou par l'Amérique latine.

Les champs d'intervention de ce programme sont multiples : animation du débat stratégique ; réalisation d'études, rapports et notes de consultance ; organisation de conférences, colloques, séminaires ; formation sur mesure.

« Deux peuples frères se retrouvent. Demain, nous nous réunirons à Buenos Aires pour la première rencontre présidentielle entre le Brésil et l'Argentine depuis plus de trois ans. Immédiatement après, aura lieu le VII^e Sommet de la Celac (Communauté des États latino-américains et caribéens), un forum qui réunit les 33 pays de la région Amérique latine/Caraïbe et qui, depuis l'année dernière, est présidé par l'Argentine. L'événement marquera le retour du Brésil dans ce mécanisme de dialogue et de concertation régional. Une relation qui n'aurait jamais dû s'être vue interrompre et que l'histoire de la fraternité latino-américaine a réussi à renouer.

Ces deux rencontres marquent un nouveau départ, précisément l'année où nous célébrerons le bicentenaire de nos relations diplomatiques. À Buenos Aires, nous relancerons l'alliance stratégique bilatérale avec la réactivation de plusieurs domaines de coopération et de dialogue. Il existe de nombreux domaines dans lesquels nous allons à nouveau travailler ensemble sur des questions importantes liées à la qualité de vie de nos populations, comme la lutte contre la faim et la pauvreté, la santé, l'éducation, le développement durable, le changement climatique et la réduction de toutes les formes d'inégalités. Une fois pour toutes, l'histoire sera écrite par nos peuples.

Nous renforcerons le rôle de la société civile, des autorités régionales, des municipalités et des parlements en tant qu'acteurs de cette dynamique. Nous savons que le rêve d'être unis est désormais une réalité possible.

Les liens entre l'Argentine et le Brésil sont fondés sur la consolidation de la paix et de la démocratie. Nous voulons la démocratie pour toujours. Plus jamais de dictature.

Nous condamnons toutes les formes d'extrémisme antidémocratique et de violence politique.

La réindustrialisation de nos économies méritera une attention particulière, avec l'objectif de créer des emplois de qualité et de générer des investissements dans l'innovation. Les échanges entre l'Argentine et le Brésil comportent déjà une part élevée de produits industrialisés dans des secteurs stratégiques. L'intégration entre nos chaînes productives permet d'atténuer les chocs externes, comme ceux qui se sont produits pendant la pandémie. Nous ne pouvons pas dépendre des fournisseurs externes pour avoir accès aux intrants et aux biens essentiels au bien-être de nos populations.

Nous disposons d'un secteur privé dynamique et entreprenant, dont la contribution au processus d'intégration bilatérale est de plus en plus nécessaire. Nous partageons la ferme intention de renforcer les liens déjà forts entre nos pays en matière de commerce et d'investissement et nous promouvrons un séminaire d'affaires dans le cadre de notre sommet présidentiel.

Nos pays continueront à jouer un rôle essentiel pour la sécurité alimentaire dans un monde affecté par les risques géopolitiques et les graves perturbations des chaînes d'approvisionnement. Nous nous engageons à doter notre agriculture, ainsi que notre élevage, de normes élevées en matière de durabilité et à maintenir leurs hauts niveaux de productivité.

Nous voulons faire avancer les projets dans le domaine des infrastructures. Un thème central de ce nouveau moment est l'intégration énergétique. L'interconnexion électrique entre nos pays est déjà une réalité et l'intégration du gaz devrait devenir l'un des projets stratégiques de la relation bilatérale, avec des avantages durables en termes d'attraction des investissements, de création d'emplois et de sécurité énergétique.

Nous consoliderons notre position en tant que détenteurs de la technologie nucléaire à des fins pacifiques, en renforçant l'Agence brésilienne-argentine pour la comptabilité et le contrôle des matières nucléaires et en donnant une continuité à des projets ambitieux tels que le réacteur polyvalent. Avec la réactivation du groupe de travail conjoint sur la coopération spatiale, nous mettrons des satellites en orbite pour réaliser des études côtières et océanographiques.

La relation fluide et dynamique entre le Brésil et l'Argentine est fondamentale pour l'avancée de l'intégration régionale. Avec nos partenaires, nous voulons que le Mercosur (Marché commun du sud) soit une plateforme pour notre intégration effective dans le monde, par la négociation conjointe d'accords commerciaux équilibrés qui répondent à nos objectifs stratégiques de développement.

Nous entendons surmonter les obstacles à nos échanges, simplifier, moderniser les règles et encourager l'utilisation des monnaies locales. Nous avons également décidé de faire avancer les discussions sur une monnaie sud-américaine commune qui pourra être utilisée pour les flux financiers et commerciaux, réduisant ainsi les coûts opérationnels et notre vulnérabilité extérieure.

Nous travaillerons ensemble pour sauver et actualiser l'Unasur (Union des nations sud-américaines), en nous appuyant sur l'héritage indéniable de ses réalisations. L'Argentine et le Brésil sont résolument engagés dans la construction d'une Amérique du Sud forte, démocratique, stable et pacifique.

Nous devons faire face à un monde de plus en plus complexe et de défis et nous avons une large convergence sur l'agenda multilatéral. Il manque une volonté politique efficace pour faire face aux dilemmes et aux crises majeures d'aujourd'hui : changement climatique, pandémies, guerres, faim et immigration. Les Nations unies et le G20 doivent contribuer à combler ce vide de leadership afin d'impulser le changement. Ces deux forums peuvent faire avancer des programmes inclusifs, en envoyant des signaux clairs d'action à des organismes tels que l'OMC, le FMI et la Banque mondiale. Nous travaillerons en collaboration pour la paix et le développement.

Le monde plus juste et plus solidaire auquel nous aspirons ne sera viable que si nous avons le courage de forger notre avenir commun. C'est le sens stratégique de l'intégration bilatérale.

Il n'y a rien de plus émancipateur que la fraternité de peuples venant de l'aube de notre histoire pour prendre possession de leur avenir. »»

Pour une analyse de ce sommet, voir la Chronique de l'Amérique latine de Christophe Ventura (26 janvier 2023) en vidéo : « Vers une nouvelle alliance stratégique Argentine/Brésil en Amérique du Sud ? ».

L'expertise stratégique en toute indépendance



PROGRAMME
AMÉRIQUE LATINE/
CARAÏBE



2 bis, rue Mercœur - 75011 PARIS / France

+ 33 (0) 1 53 27 60 60

contact@iris-france.org

iris-france.org



L'IRIS, association reconnue d'utilité publique, est l'un des principaux think tanks français spécialisés sur les questions géopolitiques et stratégiques. Il est le seul à présenter la singularité de regrouper un centre de recherche et un lieu d'enseignement délivrant des diplômes, via son école IRIS Sup', ce modèle contribuant à son attractivité nationale et internationale.

L'IRIS est organisé autour de quatre pôles d'activité : la recherche, la publication, la formation et l'organisation d'évènements.